Все переулки сходились к высокой каменной лестнице, ведущей к целой стене, облицованной белым мрамором и обнесенной огромными бронзовыми дверями. Невысокие зеленокожие фигурки в алых и золотых доспехах, ощетинившиеся клинками и научно-фантастическими лучевыми ружьями, стояли на страже по всей ширине ступеней.

"Самый надежный банк во всем космосе!" пояснил Хагрид, поднимаясь по ступеням мимо охранников, которые слегка поклонились троице, оценивая их на предмет угрозы и контрабанды.

За огромными дверями, толщина которых с этой точки зрения явно превышала фут, возвышался сводчатый потолок высотой в пятьдесят футов над огромным полом, выложенным белой мраморной плиткой. В то время как по краям комнаты стояли огромные деревянные столы, которым самое место в романе Диккенса, Гарри не мог не заметить, что по стенам и потолкам расставлены приборы с четкими линиями и зеркальными поверхностями: камеры или снайперские посты.

Хагрид, казалось, не обращал на все это внимания и подошел к свободному столу, за которым возвышался небронированный гоблин, высокое сиденье которого возвышалось над его обычным ростом (но не над возвышающимся Хагридом). "Доброе утро", - начал здоровяк, объясняя: "Мы пришли забрать деньги из сейфа мистера Гарри Поттера".

"У вас есть его ключ, сэр?" - проговорил гоблин, пристально вглядываясь в лицо великана. Движения рта кассира не вполне соответствовали произносимым им словам, и Гарри понял, что это его первый опыт использования технологии универсального перевода. Хотя тетя Пеппер уверяла его, что по какой-то причине общего наследия все Девять королевств в основном говорят по-английски, гоблины явно находились в той же лодке, что и остальная часть вселенной. Прежде чем отправляться в космос, необходимо было создать технологию или магию для преодоления языковых барьеров.

"Вот, - предложила тетя Пеппер, доставая из сумочки огромный золотой ключ и протягивая его гоблинам. Хотя по форме он напоминал средневековый ключ, она объяснила, что на самом деле он очень высокотехнологичен. Это подтвердилось, когда гоблин-кассир вставил его в прорезь на своем столе, и над поверхностью вдруг поплыл голографический поток данных.

"Кажется, все в порядке", - разрешил гоблин, разобравшись в парящем в воздухе инопланетном сценарии.

"А еще у меня тут есть ключ от профессора Дамблдора", - важно добавил здоровяк, доставая свой собственный, похожий на ключ от хранилища. "От сами-знаете-чего в хранилище семьсот тринадцать". Тетя Пеппер нахмурилась, проницательно глядя на здоровяка.

Кассир вставил ключ и кивнул: "Очень хорошо". Он передал его обратно Хагриду. "Я попрошу кого-нибудь отвести вас в оба хранилища. Грипхук!"

"Почему бы нам не пойти по отдельности?" спросила тетя Пеппер, как раз когда Гарри спросил: "А что в хранилище семьсот тринадцать?"

"Очень хорошо. Горнук!" - позвал кассир ещё одного гоблина, пока Хагрид не стал объяснять, что не может ответить Гарри.

Не обращая внимания на это, Хагрида отвели в сторону от Гарри и тети Пеппер, которая обратилась к нему: "Встретимся у входа?" Когда одетый в тёмную одежду гоблин-проводник ввёл их в неприметный лифт (или, возможно, вагон метро), освещённый изнутри жёлтыми

светильниками, вмонтированными в потолок, она объяснила Гарри: "Мои родители никогда полностью не доверяли Дамблдору. Манипулятор, хотя и с добрыми намерениями. Странно, что Хагрид по совпадению выполняет для него отдельное задание, в котором ты участвуешь..."

Гоблин хмыкнул в знак согласия, но ничего не прокомментировал. Когда он нажимал на кнопку управления на стене, возникло ощущение ускорения, а через несколько секунд - замедления. Двери открылись, и маленькое существо объявило: "Хранилище 687". Горнук не отходил от транспортера, пока они шли к нему.

Дверь лифта и хранилища отделяли всего несколько футов лестничной площадки: стены, пол и потолок были выложены из цельного камня с идеальными квадратами, а единственный свет проникал из лифта. Дверью хранилища служила бесшовная панель из бронзы, похожей на бронзу здания банка, с небольшой щелью в центре. Тетушка Пеппер вставила ключ от хранилища, а затем поднесла ладонь Гарри к светящемуся квадрату, который появился под замочной скважиной. После минутного раздумья он вспыхнул, она вынула ключ, и дверь почти бесшумно поднялась и исчезла.

Гарри задохнулся. В кубе размером около десяти футов может поместиться потрясающе огромное количество монет, а в комнате было полно золота, серебра и бронзы. Белые лампы, утопленные в потолке, горели и заставляли сокровища в комнате мерцать.

"Ванахейм все еще живет за счет драгоценных металлов, и многие лавки в переулках любят монеты", - вздохнула тетя Пеппер, которой уроки бизнеса отбили всякую ностальгию по золотому или серебряному стандарту. "Тебе нужно взять лишь немного на год. В Гринготтсе есть цифровые счета, которые ты сможешь потратить в местах, где нет пещерных людей".

Гарри не был гением математики, но учился в неплохой частной школе. Он посчитал и сказал: "Это должно стоить миллионы долларов?"

Тетя Пеппер пожала плечами, стараясь сделать вид, что ее это не задевает. "Не зря деньги Тони никогда не впечатляли меня. Мама и папа были богаты. Я же говорила тебе".

"Тетя Пеппер, мы живем в сплит-уровне с тремя спальнями в Энсино! Тебе нужно что-нибудь из этого?"

Она обняла племянника и объяснила: "Я купила дом в основном сама, до того как они умерли и оставили мне наследство. Я унаследовала не так уж много, но я не разорилась. Ты хочешь жить в таком же особняке, как у Тони?"

"Наверное, нет", - решил Гарри после минутного раздумья. "Он ведь не знает, что ты богат?"

"Если бы знал, он бы странно себя вел", - призналась она. "Приятно знать, что я могу просто уволиться, если однажды он действительно доведет меня до этого".

Осознав, насколько его тетя была предана эксцентричному производителю оружия, и оценив семейное богатство, Гарри пожал плечами и последовал ее примеру, собрав достаточно монет на школьные принадлежности и прочие мелочи. "Неужели все это просто... лежит здесь? Не вкладывается?"

"Несмотря на тысячи лет непрерывной цивилизации, большинство королевств очень отсталые", - вздохнула она. "И у налоговой службы возникли бы очень острые вопросы, если бы мы попытались вывезти все это отсюда, чтобы обменять на доллары и открыть брокерский счет". Через несколько секунд она добавила: "Это еще одна причина, по которой мы до сих пор живем

в Энсино. Я могу отмыть только столько золотых монет в год".

В вестибюле они встретили Хагрида, который выглядел несколько настороженно и что-то прятал в кармане. У Гарри сложилось впечатление, что это был какой-то маленький круглый комочек, возможно, из-за того, что левая рука здоровяка защитно обхватила его. "Как вы думаете, вы можете ориентироваться здесь?" - спросил он тетю Пеппер. "Я должен доставить его туда, куда нужно. Встретимся в Олливандере?"

"Думаю, я помню дорогу сюда", - кивнула тетя, и Хагрид, благодарно кивнув, отправился в путь. "Это было немного странно", - пожала она плечами.

Гарри не стал возражать, но его реакция пропала, когда он заметил, что зеленокожая карга в рваных одеждах с интересом наблюдает за ним, прислонившись к одной из декоративных балясин у основания банковской лестницы. Действительно, было интересно оказаться в месте, где оживали все истории о нелюдях, которые рассказывала ему тетя.

http://tl.rulate.ru/book/106860/3858194